

Kymiyhtiön uutislehti

Keskiviikkona 28. syyskuuta 1977 Numero 12

Kaupunginvaltuutetut, -hallitus ja johtoa vierailulla Kymiyhtiö esittelyn kohteena

Kuusankosken kaupunginvaltuusto, hallitus sekä johtavat virkamiehet tutustuivat maanantaina Kuusanniemen sellutehtaan uuteen laajennusosaan. Tutustumiskierroksen jälkeen heille selviteltiin yhtiön tulosryhmien toimintaa, tämän hetken tapahtumia sekä taloudellisia näkymiä. Vierailun päätteeksi tarjotuilla illallisilla toimi isäntänä vuorineuvos Kurt Swanljung.

Kaupungin edustajille pitämässään puheessa vuorineuvos Swanljung käsitteli mm. kaupungin ja yhtiön yhteistyön muotoja, Kuusankosken työllisyystilannetta, yhtiön kansainvälistä toimintaa sekä maamme taloudellista tilannetta.

— ”Vaikka maassamme on jo kolmatta vuotta vallinnut heikko taloudellinen tilanne ja teollisuuden tuotantokapasiteetista on jäänyt huomattava osa käyttämättä, on yhtiö Kuusankoskella välttynyt toistaiseksi henkilökunnan lomautuksilta ja irtisanomisilta. Tämä on vaatinut erityisiä järjestelyjä ja aiheuttanut yhtiölle huomattavia lisäkustannuksia. Vallinneen laman aikana yhtiö on voinut lisäks edistää Kuusankosken ja lähiseutujen työllisyyttä toteuttamalla huomattavia teollisuusinvestointeja.”

Kertoessaan yhtiön kansainvälisestä toiminnasta vuorineuvos Swanljung totei: ”Kuten tiedetään, on Kymiyhtiö edelleen laajentanut ulkomaista yritystoimintaansa. Tämä ei suinkaan ole johtunut siitä, että olisimme kyllästyneet Kuusankosken. Päinvastoin yhtiö on toteuttanut sotien jälkeisenä aikana suurimmat investointinsa juuri Kuusankoskella, joka tulee eittämättä olemaan Kymiyhtiön tärkein teollisuuspaikkakunta vastaisuudessakin.”

Taloudellisia kysymyksiä käsitellessään vuorineuvos

Swanljung tarkasteli valtiotietojen viimeaikaisia toimenpiteitä: ”Hallituksen elvytysohjelman anti teollisuudelle jää melko vaatimattomaksi eikä devalvaatiostaakaan tullut odotettua piristysruisketta vientiteollisuudelle. Myöskään hallituksen eduskunnalle antama budjetti ei sisältänyt teollisuuden kaipaamaa helpotusta. Tosin siinä on teollisuutta hyödyntäviä kohteita yhteensä n. 200 milj. markan arvosta, mutta samalla on teollisuuden kannettavaksi lisätty n. 300 milj. markkaa pääasiassa korotettujen kuljetus- ja polttoainekustan-

nusten muodossa.”

— ”Jos valtio todella haluaa elvyttää teollisuuden taloudellista asemaa, mikä on välttämätöntä voidaksemme työllistää kansaamme, tulisi valtion välittömästi parantaa teollisuuden kannattavuutta alentamalla riittävässä määrin työnantajan sosiaaliturvamaksua ja poistamalla sähköveron. Näin poisjääneitä tuloja valtio voisi väliaikaisesti rahoittaa tarjolla olevilla ulkomaisilla lainoilla ja pidemmällä tähtäimellä korottamalla välillisiä veroja samoin kuin naapurimaassamme on tehty.”

Henkilövähennyksiä ja lomautuksia Metallissa

Kymin Metallin Heinolan tehtaan henkilökuntaa vähennetään 45 henkilöllä vuoden loppuun mennessä. Karkkilan valimon henkilökunnalle on ilmoitettu kahden viikon lomautuksesta tämän vuoden lopussa sekä siirtymisestä sen jälkeen nelipäiväiseen työviikkoon.

Työvoiman vähentämiseen on Heinolassa jouduttu voimakkaasti muuttuneen markkinatilanteen johdosta. Tähän vaikutti mm. Ruotsin devalvaatio, sillä Ruotsi on Heinolan tehtaan tärkein vientimaa. Henkilökuntaa vähennetään Heinolassa karsimalla toimintoja, jotka eivät ole tuotannon kannalta ehdottoman tärkeitä. Nämä vähennykset eivät kuitenkaan poista työviikon lyhentämisen uhkaa joillakin tuotantopaikoilla. Nämä tarkistukset tapahtuvat syys-lokuun vaihteessa.

Karkkilan valimon tilauskanta, joka keväällä oli tilapäisesti hieman parempi ja antoi ai-

heen siirtyä 5-päiväiseen viikkoon, on jälleen kääntynyt jyrkästi huonompaan suuntaan. Kesälomakorjausten jälkeisistä käynnistysvaikeuksista johtuen on kuormitus vielä hetkelisesti korkea, ja tilausten toimituksissa valimo on myöhässä. Vuoden lopulla tuotannon määrä laskee kuitenkin niin jyrkästi, että lomautus on välttämätön.

Karkkilan konepajan toiminta jatkuu viisipäiväisenä 31. tammikuuta 1978 asti. Koska konepajan tilaukset tulevat hyvin lyhyillä toimitusajoilla, ei vielä tällä hetkellä ole mahdollista tehdä muita ratkaisuja.

75 000 joustoholkkia VR:lle Salosta

Kymiyhtiön Karkkilan valimon ja Salon tehtaan yhteistyönä on kehitetty uusi Kymenite-materiaalin käyttösovellutus. Valtionrautatiet on tilannut 75 000 kappaleen erän ns. joustoholkkeja rautatiekaluston jarrukoneistoihin. Joustoholkit toimitetaan ensi vuoden toukokuuhun mennessä.

Tähän mennessä tehdyt koeket ovat osoittaneet Kymeniteholkit kaksi kertaa teräsholkkeja kestävämmiksi. Tämän lisäksi Kymenite-holkit kuluttavat vähemmän vastinkappaletta ja kestää paremmin pakkasta.

Idea VR:ltä — toteutus Salosta

Ajatus joustoholkin valmistamisesta Karkkilan valimon kehittämästä ja patentoimasta Kymenite-materiaalista tuli

noin vuosi sitten VR:n piiristä. Koska tämäläpöisen kappaleen koneistus soveltui hyvin

Salon tehtaan tuotantotoimintaan ja koneille, sai Salon tehdas idean kehitettäväkseen.



Asia edistyi nopeasti. Noin kahdessa kuukaudessa päästiin jo testivaiheeseen. Yksi kehitystyöhön liittyneistä tärkeistä ratkaisuista oli löytää sopiva koneistustapa, sillä tässä vaiheessa ei ollut tarkoituksenmukaista investoida Salossa uuteen konekantaan. Oman ongelmansa toi mukanaan se, ettei Karkkilan valimon tuotantomenetelmiin sopinut joustoholkin tapaisen pienen kappaleen valaminen. Tämän vuoksi perusvalun tekee Upo.

Kotimaassa joustoholkkeja tarvitaan rautatiekalustossa vuosittain n. 150 000 kappaletta. Teräksiset joustoholkit ovat tuontitavaraa.

Käyttöpäällikkö Olavi Helinin kädessä olevia joustoholkkeja on testattu hänen vieressään olevalla laitteella. Kymenite on osoittautunut 2–3 kertaa terästä kestävämmäksi.

Saksan Liittotasavaltaan, Itävaltaan ja Norjaan Kymin Metallille vientiryhmä

Kymin Metalliin on perustettu erillinen vientiryhmä, jonka tehtävänä on parin vuoden aikana löytää uusia markkinoita metallin tuotteille. Kuluvan syksyn aikana perustetaan viennin lisäämistä varten kolme uutta myyntipistettä Saksan Liittotasavaltaan, Itävaltaan ja Norjaan. Kokemusten myötä tullaan toimipisteitä mahdollisesti lisäämään. Vientiryhmän työtä koordinoi myyntijohtaja **Juhani Kujala**.

Kymin Metallin vientituotteita ovat mm. kaukolämpö- ja teollisuuskattilat, valurautaiset

kiinteistökatilat, lämmönsiirtimet, radiaattorit, venttiilit sekä erilaiset koneenrakennuksen valuosat ja hammasvaihteet. Välitön vienti oli viime vuonna n. 50 mmk eli 25 % metallin kokonaislaskutuksesta.

Pääosa viennistä on kohdistunut perinteisesti Ruotsiin, jossa Kymin Metallilla on ollut oma myyntiyhtiö Kymmene Försäljnings AB vuodesta 1968 lukien. Myynti Ruotsin markkinoille onkin saavuttanut jo nykyisin niin vakiintuneet muodot, ettei toiminta poikkea oleellisesti kotimaan myynnis-

tä. Muut metallin vientimaat ovat olleet lähinnä Norja, Englanti, Saksan Liittotasavalta sekä SEV-maat. Englannissa markkinoi Santasalo-hammasvaihteita metallin vientiyhtiö Kymmene Engineering.

Lisää markkinatietoa

Nyt perustetun vientiryhmän tavoitteena on löytää kaikille metallin tuoteryhmille uusia markkinoita. Toiminta on kaksitahtoista. Samalla, kun nykyisten tuotteiden vientiä pyritään lisäämään, kerätään markkinatietoutta tuotekehityksen käytettäväksi. Kohdemaiden erityisvaatimusten ja olosuhteiden tunteminen on yksi perusedellytyksistä, jotta nykyiset tuotteet ja mahdolliset uudet tuotteet voidaan sopeuttaa vientimaiden vaatimusten mukaisiksi.

Omat miehet matkaan

Uusiin vientipisteisiin nimitetyt vientimiehet tulevat kaikki Kymin Metallin nykyisestä myyntiorganisaatiosta Karkkilasta. Itävaltaan siirtyy **Reijo Lehtinen**, Saksan Liittotasavaltaan **Paul Sanders** ja Norjaan **Kai Häppölä**. Norjassa ja Itävallassa toimivat ovat Kymin Paperin myyntikonttoreissa ja Saksan Liittotasavallassa Strömbergin Frankfurtin vientikonttorissa.

Jarin sellutehtaan johtoa Kuusankoskella

Jari-projektin koulutusohjelmaan liittyen tutustui Jarin sellutehtaan johtoryhmän 12.—14.9. sekä Kuusanniemen sellutehtaan että Kymiyhtiön klooritehtaan.

Sellutehtaan organisaatiota, miehitystä, käyttöä sekä tuotannon ja kunnossapidon yhteistoimintaa johtoryhmälle selvitteli sellutehtaan isännöitsijä **Ilmari Lindberg**. Eri osastojen toimintaan ja tuotantoprosessiin tutustuttiin isännöitsijän apulaisten **Anssi Vesasen**, **Pentti Nokelaisen** ja **Martti Kojon**

sekä tehdastutkimusinsinööri **Yrjö Haverisen** ja kunnossapitopäällikkö **Ilkka Parvisen** opastuksella. Klooritehdasta ja sen toimintaa johtoryhmälle esittelivät isännöitsijä **Holger Hollsten** ja insinööri **Håkan Forsén**.

Jari-projektin sellutehtaan johtoryhmän koulutusohjelmaan Kuusankoskella kuului tehtaisiin tutustumisen jälkeen myös ns. koordinaatiokokous. Kymiyhtiön edustajana kokouksessa oli mukana Kuusanniemen sellutehtaan isännöitsijän apulainen **Martti Kojo** (oik.).



Myrsky kaatoi tukkipuuta

Parin viikon takaiset syysmyrskyt raastoivat metsiä melkoisesti varsinkin Kaakkois- ja Itä-Suomessa. Kymiyhtiön metsissä puita kaatui Kymenlaakson, Päijänteen ja Keski-Suomen alueilla. Arvioiden mukaan Kymin metsiä lakoontui noin 25 000 kuutiometriä, mikä vastaa Kuusanniemen sellutehtaan viiden vuorokauden tarvetta.

Ylimetsänhoitaja **Fred Kallandin** mukaan tuhot Kymiyhtiön metsissä olivat suhteellisen vähäisiä, vaikkakin levittäytyivät melkoisen laajalle alueelle.

Pahimmin myrskystä kärsivät suoju- ja siemenpuumetsiköt. Kaatunut puusto on tukkivaarista.

Kaatuneiden puiden korjuu vie aikansa, sillä puut on poimittava suurelta alueelta. Kallandin mukaan tieverkosto on onneksi tuhoalueilla suhteellisen hyvä. Puiden korjuu on jo alkanut ja saadaan loppuun tämän vuoden aikana. "Tällaista sattuu noin kerran viidessä vuodessa", sanoi ylimetsänhoitaja Kalland vastaavanlaisten syysmyrskyjen esiintymisestä.

Lukija- tutkimukselle jatkoaikaa

Yhtiön henkilöstölehtien lukijakyselyn vastausaika on jatkettu tämän kuun loppuun. Vajaa puolet 1300 lomakkeen saajasta on palauttanut sen, mutta tiedotusosasto odottaa vielä lisää vastauksia. Lomakkeen saaneiden kesken arvotavien kolmen taidevalun saajien nimet julkaistaan seuraavassa Uutislehden numerossa 17.10.



Ilma suojele kohteena

Viime viikko oli kansallinen ilman-suojeleweekko. Mitä Kymiyhtiö on tehnyt eri tehdaspaikkakunnilla suojelemaan ilmaa puhdasta? Ilmansuojelua koskeviin kysymyksiin vastaa yhtiön ympäristönsuojeluasioista vastaava apulaisjohtaja Erkki Laasonen.



— Ehkä meillä on tehty keskimääräisesti normaalia enemmän. Ensinnäkin meillä on korkeat savupiiput. Piipun korkeudella voidaan paljon säädellä sitä, millaisia imissiot ovat (emissio = sitä, mitä lähtee savupiipun päästä, imissio = sitä, mitä havaitaan jossakin maastokohdassa). Esimerkiksi meidän 80 metrin korkuisista Kuusanniemen piipuista aiheutuneet imissiot on havaittu niin pieniksi, etteivät ne ole vahingollisia missään paikassa. Laskelmat perustuvat Ilmatieteellisen keskuslaitoksen tekemiin tarkkoihin matemaattisiin malleihin sään käyttäytymisestä.

Kaasuille meillä on imeyttimet, joko märkäimeyttimet tai kuivapoistimet. Uusimpana parannuksena Kuusanniemessä on hajukaasujen keräily ja poltto, jonka avulla olemme päässeet erittäin hyvin tuloksiin. On kuitenkin todettava, että hajutonta sulfaattitehdasta ei ole vielä olemassa.

Millainen hengitysilma on Kuusankoskella tai Porvoossa verrattuna teollisuutta vailla olevien alueiden ilmaan?

— Porvoossa kemiallista teollisuutta on paljon ja Kymi siitä pieni osa. Tunnusomaisimpia ilmaa likaavia aineita siellä samoin kuin Kuusankoskella ovat rikkiyhdisteet. Nesteen toimesta suoritettujen tarkistukset Porvoossa ovat kuitenkin osoittaneet, että arvot alittavat huomattavasti WHO:n suositukset sallituista rajoista. Samoin on varmasti Kuusankoskella, vaikkei vastaavia mittaustuloksia ole täällä tehtykään.

Onko esimerkiksi Kuusankosken tai Porvoon päästöillä havaittu vaikutusta lähialueiden elolliseen luontoon?

— Silloin kun on ollut jokin

voimakas käyttöhäiriö, on kasvillisuudessa voitu havaita vaikutuksia parin sadan metrin säteellä. Esimerkiksi Kuusanniemen I-linjan käyntiin lähden aikana 1960-luvulla tapahtui päästöjä, jotka vahingoittivat havupuita.

Rikki ja sen lähiyhdisteet kuormittavat tällä hetkellä ilmakehää eniten. Rikki-päästöt ovat Suomessa asukkaasta kohti Länsi-Euroopan korkeimpia. Miten on esimerkiksi Kuusankoskella?

— Näitä lukuja voi pyöritellä monella tavalla. Asukasta kohti päästöt voivat olla suuria, koska meillä on vähän ihmisiä. Sen sijaan jos lasketaan päästöt pinta-ala kohti, mikä on luonnon kannalta merkittävä, Suomesta löytyy erittäin puhtaita alueita. Mm. Euroopan tausta-alueittain suoritetaan tässä melko lähellä Pertunmaalla.

Millaisia muita päästöjä ilmaan joutuu, ja onko niiden suhteen vielä jotakin tehtävissä?

— Oma erikoinen ongelma meillä Kuusankoskella on elohopea. Sen päästö ilmaan on aivan toista suuruusluokkaa kuin veteen. Veteen menon olemme melkein kokonaan kyenneet eliminoimaan. Elohopeaa joutuu veteen klooritehtaalta noin yksi litra vuodessa. Sen sijaan ilmaan sitä joutuu reilusti kymmenkertainen määrä, josta noin 10 % leviää lähiympäristöön ns. lähilaskeumana ja loput 90 % kulkeutuu pitkälle. Ilmaan joutuvan elohopeasuuden pienentämiseen ei meillä ole teknisiä eikä taloudellisia mahdollisuuksia.

Kaiken kaikkiaan ilma on meillä aika puhdasta. Mahdollisuudet puhdistaa sitä vielä merkittävästi ovat erittäin rajoitetut.

Kartonkikin huonosti kaupan

— "Suomen kartonkiteollisuuden loppuvuoden näkymät ovat arvelluttavan huonot. Kysyntä on riittämätöntä, ja kaikki tehtaot ovat käyneet vajaalla kapasiteetilla. Koko vuoden aikana pääsemme vain 75 %:n käyttöasteeseen. Pientä vaihtelua ilmenee riippuen laadusta tai tehtaasta", kertoi Suomen kartonkiteollisuuden markkinointijärjestön Finnboardin toimitusjohtaja **B. Grönhagen** 8. syyskuuta Kuusankoskella, missä Finnboard piti sääntömääräisen kokouksensa.

— Tuotanto on toimitusjohtaja Grönhagenin mukaan noussut määrällisesti hieman viime vuodesta. Alkuvuoden nousu oli kuitenkin vain kaksi prosenttia viime vuoden vastaavasta ajankohdasta. Hintapaine on edelleen kova eikä mitään hinnankorotuksia ole näkyvissä.

Finnboardin johtokunnan puheenjohtajan, Metsäliiton Teollisuuden toimitusjohtajan **Pentti Rautalahden** mukaan kolmen prosentin devalvaatio ei meitä valitettavasti paljon auta. Suurempi devalvaatio sekä jatkossa hyvin pitkälle menevä pidättyväisyys kustannuksissa olisivat auttaneet. Palkat samoin kuin energiakustannukset ovat aivan ratkaisevia tekijöitä. "Elpyminen tulee olemaan hidasta eikä se tapahdu vuodessa eikä kahdessa", sanoi Rautalahti.

Finnboardiin kuuluu kaikkiaan 13 jäsenyhtiötä, joista suurimpia kartongin valmistajia ovat Kemi Oy, Metsäliiton Teollisuus, Tampella ja G.A. Serlachius Oy.

Kymiyhtiön Juankosken kartonkitehtaan tuotevalikoimaan sisältyvät taivekartonki, rasiakartonki ja taidepainokarton-

ki, jotka Finnboardin tuote- jaottelun mukaan kuuluvat kuluttajapakkauslaaturyhmään. Kymin osuus Finnboardin tämän ryhmän jäsenyhtiöiden koko kapasiteetista on noin 10 %. Koko Finnboardin kapasiteetista Kymin osuus on noin 3 %. Finnboardin ja Kymin välisen erikoissopimuksen mukaan noin puolet Juantehtaan kartonkituotannosta markkinoidaan Finnboardin toimesta ja puolet Kymin oman myyntiverkoston kautta.

Kymiyhtiötä ja Juankosken kartonkitehdasta edustaa Finnboardin johtokunnassa johtaja **Heikki Kellokoski** varajäsenenään markkinointijohtaja **Peter Stackelberg**.

Suomen kartonkiteollisuuden näkymistä kertoivat oik. Finnboardin toimitusjohtaja **B. Grönhagen**, johtokunnan puheenjohtaja **Pentti Rautalahti** sekä Kymin Paperin johtaja **Heikki Kellokoski**.



Uudistuksia Soinlahden sahalla

Soinlahden sahan tälle vuodelle suunnitellut uudistukset ovat valmistuneet. Investointeihin kuului uuden sivutuotelaiteiston ja lautatarhan jälkikäsitteilylaitoksen rakentaminen.

Sivutuotelaiteistoon kuuluu uusi rimahakkuri, hake- ja puruseula sekä sahan sisäpuoliset ketjumattokuljettimet ja ulkoiset kolakuljettimet hakkeen ja purun rautatievaunuun siirtämistä varten. Uusia rakennuksia ei varsinaisesti ole rakennettu. Ainoastaan seulaa varten on tehty lisäke sahan seinään.

Lautatarhan jälkikäsitteilylaitokseen kuuluu uusi halli ja laitteet rimapakettien koneellista purkua, tarkistustasasta ja -lajittelua sekä sahatavarapakettien tekoa varten. Laitteet on hankittu käytettyinä Kemi Oy:ltä ja niihin tehdyt muutokset ovat Soinlahden oman henkilökunnan konstruktioita.

Uusi halli helpottaa ratkaisevasti lautatarhatyöskentelyä saateella.

Seulan ja kuljettimet on toimitannut sekä sivutuotelaiteistot asentanut Oy Tähkä Ab.

Sudeetin taloja myytiin

Kuusankosken Sudeetin alueen talojen myynti yhtiöläisille on alkanut. Ensimmäiset 14 kaupakirjaa allekirjoitettiin 5.9. Kaikki 60 taloa on tarkoitus myydä sitä mukaa kuin halukkaat ostajat saavat rahoituksensa järjestymään. Ensimmäisistä ostajista 12 on asunut nyt ostamassaan talossa.

"Alueen taloista yli 40 on valmiiksi hinnoiteltu. Niissä asuvat ovat olleet ostohalukkaita. Lisäksi on hinnoiteltu muutama tyhjillään ollut talo. Talojen keskihinta on 45 000 mk", kertoi kiinteistöhallintopäällikkö **Erkki Forsell** kiinteistöosastolta.

Sudeetin talot on rakennettu heti sodan jälkeen. Tonteista suurin osa on pinta-alaltaan

1100—1300 neliötä, pienimmät 800 neliötä ja suurimmat seitsemän 1700 neliötä. Kaikkien talojen asuinpinta-ala on 54 neliötä, mihin mahtuu kaksi huonetta ja keittiö. Mukavuuskiltaan talot ovat hieman erilaisia. Kaikkiin tulee kuitenkin kylmä vesi, osassa on lämminvesivaraajat. Talot lämmitetään joko sähköllä, öljyllä tai valopetroolilla.

"Talojen suurimmat puutteet ovat sauna sekä kunnolliset peseytymistilat", sanoi Forsell. Sauna on kuitenkin helppo rakentaa talon yhteyteen. Kaupungin arkkitehtiosasto on tehnyt tätä varten tyyppikuvia. Niiden avulla toivotaan alueen säilyvän ilmeeltään yhtenäisenä.



HENKILÖUUTISIA

PERUSTUOTANTO

Kuusankoski



Fil.kand. Rea Salovaara, 28, on 1.9. alkaen otettu yhtiön palvelukseen työterveyspsykologiksi työterveyskeskukseen.

Dipl.ins. Stig Andtbacka Kuusanniemen sellutehtaalta on 1.9. eronnut yhtiön palveluksesta.

PAPERI

Tanska



Valtiotiet. maisteri Henrik Standertskjöld-Nordenstam, 31, Paperin markkinapalveluosastolta on nimitetty Kymmene-Star A/S:n konttoripäälliköksi Tanskaan. Hän aloittaa uudessa tehtävässään 1.10.

Kuusankoski

Rouva Raili Rautjärvi kirjallisuuspalvelusta on 29.8. siirtynyt osto-osastolle.

Merkonomi Pirkko Stenroos Kymin paperitehtaan tuotannon suunnitteluosastolta on 15.9. siirtynyt kirjeenvaihtajaksi konttoripalveluun.

Nimityksiä Kymintehtaan TPK:ssa

I palomestarin Leo Toukkanin siirryttyä eläkkeelle on Kymintehtaan tehdaspalokunnassa 1.9. alkaen nimitetty I palomestariksi Kauko Haimi, II palomestariksi Jorma Harlin ja III palomestariksi Jorma Starck. Jorma Starck hoitaa Kymintehtaan ja Kuusanniemen palovartiointiasiat.

Matti Laurila on nimitetty konemiesten joukkueenjohtajaksi. Hän hoitaa palovartiointijärjestelyt Kuusanniemen alueella.

Kauko ja Eine Leppä (takana vas.) allekirjoittivat ensimmäisten joukossa Sudeetin alueen taloa koskevan kauppasopimuksen. Kaupan vahvistajana oik. nimismies Veikko Riikonen sekä yhtiön edustajat (selin vas.) apulaisjohtaja Harry G. Wiklund, kiinteistöpäällikkö Aaro Eerolainen ja toimistopäällikkö Urpo Markkanen.

METALLI

Kymiyhtiön metallituotevien kehittämisestä on perustettu Metallin johtajan Matti Mäyrän alaisena toimiva vientiryhmä:



Juhani Kujala

Reijo Lehtinen

Myyntijohtaja Juhani Kujala, 33, koordinoi vientiryhmän toimintaa.

Vientipäällikkö Reijo Lehtinen, 41, on nimitetty yhdysmieheksi Itävaltaan.



Paul Sanders

Kai Häppölä

Vientipäällikkö Paul Sanders, 29, on nimitetty yhdysmieheksi Saksan Liittotasavaltaan.

Myyntipäällikkö Kai Häppölä, 32, on nimitetty yhdysmieheksi Norjaan.



Myyntipäällikkö Kai Häppölä siirryttyä määräajaksi vieden yhdysmieheksi Norjaan on Karkkilan valimon teollisuusvaluotteiden vt. myyntipäälliköksi nimitetty dipl.ins. Kari Seppälä, 32. Hän on toiminut aiemmin valimon laboratoriopäällikkönä.

Karkkila

Kymi Kymmene Metallin mainos- ja tiedotustoiminnot on jaettu esikuntatasolla erillisiksi tehtäväalueiksi 1.9. lähtien.



Kymin Metallin mainospäälliköksi on nimitetty tiedotustoimittaja Pekka Lonka, 28, tehtäväänään koordinoi ryhmän mainos- ja myynninedistämistoimintoja sekä johtaa Kymin Metallin mainososastoa Karkkilassa.

Ryhmän sisäisestä ja ulkoisesta tiedottamisesta huolehtii edelleenkin tiedotussihteeri Leif Lindberg.

Puiden mittaus Kuusanniemeen

Autolla Kuusankosken tehtaille tulevan puun mittauspaikka on siirretty Koskelan risteuksen läheisyydestä Kuusanniemeen, juuri alueen uuden portin sisäpuolelle, hakesiilojen juurelle.

"Vanhalta mittauspaikalta ohjattiin puuta sekä Kymin sulfittisellu- että Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalle. Kun ohjaamistarve Ky sif:lle poistui, oli tarkoituksenmukaisinta siirtää mittauspaikka Kuusanniemeen, missä sen sijainti helpottaa yhteydenpitoa tehtaaseen", sanoi hankinta-

metsänhoitaja **Jussi Seppälä** metsäosastolta.

Kuusanniemen automittapaikan kautta tuodaan vuorokausittain normaalityöntilanteessa melkoisesti puuta. Päivittäiset autokuljetusmäärät vaihtelevat 1000—2000 kiintokuutiometriin. Tehdaspuu Oy toimittaa tehtaalle päivittäin pyöreää puutavaraa 40—50 kuormaa. Vierastoimittajilta, pääasiassa eri sahoilta, tuodaan haketta 5-10 kuormaa. Lisäksi omat hakeautot ajavat Saksanaholta päivittäin haketta noin 20

kuormaa ja muuta sisäistä puutavaraliikennettä on 15—20 kuormaa.

Mittapaikka pidetään auki sovittuina aikoina, jotka Kuusanniemen tehtaan mittapaikalla ovat maanantaista perjantaihin klo 6—20 sekä lauantaina klo 7—15.

Metsäosasto mittaa puutavaraa lisäksi Voikkaan automittauspaikalla sekä Kuusankosken asemalla, jonka kautta tulee kaikki kotimaan rautatiepuu sekä Neuvostoliiton tuontipuu.



Avoimet ovet Voikkaan paperitehtaalla

Avoimien ovien päivä Voikkaan paperitehtaalla järjestetään henkilökunnalle sekä heidän perheenjäsenilleen 3.—6.10. Tilaisuudet järjestetään kunkin päivän iltana klo 17.30—20. Ilmoittautuneet saapuvat joko Konttorimäen tai Myllykallion portille seuraavasti: 3.10. 4-vuoro ja konekorjaamo, 4.10. 1-vuoro ja konekorjaamo, 5.10. 2-vuoro ja rakennus-, höyry-, ym. osastot sekä 6.10. 3-vuoro ja rakennus-, höyry-, ym. osastot.

Kuusanniemen työntekijöiden työsuojeluvaltuutetun Paavo Toivosen uusi puhelinnumero on 430.

Hallan terveysasema muuttanut

Hallan tehtaan terveysasema on siirretty sahan konttorirakennuksesta Hallan kaupparakennukseen. Toiminta uusissa tiloissa alkoi 14.9., jolloin terveysaseman tarkastivat apulaisjohtaja **Erkki Laasonen**, johtava lääkäri **Antti Jokinen**, Hallan työterveyslääkäri **Arto Haukivuori** ja työterveyspsykologi **Rea Salovaara**.

Avustuskassan kassankokous

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidetään Toimelassa to 17.11. klo 18. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 37 §:ssä mainitut asiat.

Hallitus

Liikennejärjestelyjä Voikkaalla

Voikkaan ns. Tekomäen sillan kansirakennelma uusitaan ja samalla siltaa levennetään. Korjaustöiden ajan liikenne Kuusankoskelta Voikkaalle, Jaalaan, Heinolaan ja Valkealaan on ohjattu kulkemaan tehdasalueen ja Myllytien kautta. Toinen kiertotie, joka on tarkoitettu yli 3,20 metrin kuljetuksille, lähtee jo Kuusaantieltä ennen Voikkaan siltaa Kyöperiläntielle ja sieltä edelleen tehdasalueelle. Kiertotiet on hyvin viitoitettu.

Nosta oikein -kampanja konekorjaamolla

"Nosta oikein" -kampanja toteutettiin 15.9. Kymin konekorjaamolla. Aiheesta alustivat yhtiön johtava lääkäri **Antti Jokinen** sekä lääkintävoimistelija **Marja Uronen**. Tilaisuuteen osallistui tehdaspalvelun työsuojelutoimikunta sekä konekorjaamon henkilökuntaa yli 70 henkeä.

Puiden mittaus on siirtynyt Kuusanniemeen, jonka uusi portti on tarkoitettu ainoastaan puutavaraliikenteelle. Kaikkeinlainen muu liikenne tämän portin kautta on kielletty.

Naisten kerhotoiminta

Akanat kokoontuvat kerhoiltaan Toimelassa ke 28.9. klo 19. Seuraava kerhoilta on ke 12.10. klo 19.

Ykköset kokoontuvat lokaan kerhoiltoihinsa Toimelassa to 6.10. ja 20.10. klo 19.

Vilhelmiinat pitävät kerhoiltoja Voikkaan seuratalolla to 29.9. ja 13.10. klo 19.

Pakkakäärettä eläkeläisille

Pakkakäärettä jaetaan eläkeläisille sosiaaliosaston Kuusaan ja Voikkaan toimistoista ti ja ke 11.—12.10. klo 8—12 ja 13—16.30. Pakkakääreen saantiin oikeutettuja ovat ennen vuotta 1967 omakohtaiselle eläkkeelle siirtyneet, omassa talossaan asuvat eläkeläiset kolmen vuoden välein.

Osake myytävänä

Myytävänä osake Kouvolassa 3 h+k (76 m²). Os. on Neulastie 10 A 21. Lähempiä tietoja puh. 47012/381, rva Autio.

Lentopallokisa Kuusankoskella

Yhtiön lentopallokisa järjestetään 8.—9.10. Kuusankoskella.

Olavi Pulsa pienoispistoolin mestariksi

Yhtiön pienoispistooliammunnan mestaruuksia ratkottiin 10. syyskuuta Haminassa. Yleisen sarjan mestariksi ampui Olavi Pulsa Voikkaalta yhteensä 570 pisteellä (30+30 ls). Ikämiesten paras oli Erkki Wecksten Hallasta 546 pisteellä. Joukkueista parhaan tuloksen saavutti Voikkaa.

Tuloksia, yleinen sarja: 1) Olavi Pulsa Vo 570, 2) Pentti Sippu Ky 566, 3) Ailo Eskola Kni 564, 4) Seppo Rautio Kni 564, 5) Pekka Valokari Vo 560, 6) Yrjö Jaatinen Karkkila 560. Ikämiehet: 1) Erkki Wecksten Ha 546, 2) Osmo Markkanen Ha 528, 3) Jarl Ginman Ky 527.

Joukkuetulokset: 1) Voikkaa 5/557,0 (Pulsa, Valokari, Salonen, Tujunen, Rytteri), 2) Kuusanniemi 5/550,8, 3) Halla 3/549, 4) Karkkila 4/546,0, 5)

Kymintehdas 7/545,14, 6) Heinola 4/541, 7) Juantehdas 3/477,33.

Paperin urheiluyhdysmiehet kokoontuvat

Paperin urheiluyhdysmiesspäivät ovat Lappeenrannan Rotelissa 29.—30.10.

Kymi Heinolan puulaaki-ammunnan mestariksi

Kymin Metallin Heinolan tehtaan joukkue ampui Heinolan puulaaki-ammunnassa pienoispistoolin mestariksi. Ampumalajina oli 30 laukausta kouluammunnassa. Voittaneessa joukkueessa ampuivat Kari Virtanen, Pentti Väänänen ja Seppo Sormunen.

Kuusaalaiset kuntojuhlaan

Kuusankoskelaisten kuntojuhlaa vietetään Koskelassa pe 14.10. Nuorten juhla on Toimelassa ke 12.10.

JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

Metallios. 19 seminaariin Kiljavalle

Kuusankosken Metallityöväen ammattios. 19 järjestää viikoloppuseminaarin 1.—2.10. Ammattiyhdistysopistolla Kiljavalalla. Seminaarin aiheena on työsuojelu, mielenterveyskysymykset sekä alkoholi-ongelmat. Kurssille osallistuvat osaston toimikunnan jäsenet, luottamusmiehet, työsuojeluhenkilöt sekä aktiivijäsenet, kaikki mahdollisuuksien mukaan puolisoineen. Luennoitsijoina kurssilla toimivat opiston opettaja Pekka Ahmavaara, Metalliliiton asiantuntijalääkäri Kari Koskinen, liiton palkkasihteeri Pentti Keurulainen ja psykologi Kaarina Suonio.

PAPERITEOLLISUUDEN Työntekijäin Liiton Voikkaan os. 36 tiedottaa työhuonekuntien puheenjohtajille, että työhuonekuntien kokoukset on pidettävä lokakuun loppuun mennessä. Kokouksessa valitaan ehdokkaat osaston pu-

heenjohtajaksi, pääluottamusmieheksi sekä työosastojen luottamusmiehiksi ja osaston toimikunnan jäseniksi. Lisäksi on asetettava ehdokkaat työsuojelutoimikuntaan ja työsuojeluasiamiehiksi sekä tuotantokomitean vaalia varten.

KUUSANKOSKEN Sähkömiehet os. 74:n jumppa- ja lentopalloharjoitukset pidetään Kymintehtaan koululla keskiviikkoina klo 19—21.

Hallan kuntotempaus

Allekirjoittanut ammattiosasto järjestää syksyn kuntotempaus Sunilan pururadalla su 2.10. klo 13. Toivomme runsasta osanottoa Hallan Metallityöntekijäin ao:n, Hallan Teknisten ja Hallan Toimihenkilöiden taholta. Kokoontuminen Sunilan postin eteen, josta lähtö yhteislähtönä klo 13. Osanottajien kesken arvotaan 10 pakettia kahvia. Myös perheenjäsenet mukaan. Hölkätterveisin **Hallan Sahatyöväen osasto ry**.

Kymiyhtiön uutislehti

n:o 12 • 28.9.1977 • 26. vuosikerta

Päätoimittaja Eero Niinikoski
puh. 951-47 012/416
Toimitussihteeri Marja-Leena Mauno
puh. 951-47 012/753
Toimitus Kymi Kymmene Tiedotusosasto
45700 Kuusankoski

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 17.10.
Paperi: Diamondstar 115 g/m²
Painatus: Kymi Kymmene Paperi
Kouvolan Kirjapaino

ISSN 0356—052X
Kymi Kymmene